



# Голос України



Понад тисячень голодують члени спілки підприємців Жовтневого району столиці. За їхніми словами, вони прагнуть здолати опір владі, котра забороняє реконструювати власним коштом торговий майданчик (поблизу метро КПІ).

Фото Юрія ВЕНГЕРЕЦЬКА.

№ 215 (2462) ■ Середа, 22 листопада 2000 року ■ Ціна договірної

А Актуально

## На другий берег Чорного моря

Сьогодні Президент України має відбутися з офіційним візитом до Туреччини, повідомляє «Інтерфакс-Україна». У програмі візиту на завтра — покладення квітів на могилу першого Президента Туреччини Кемала Ататюрка та відвідини його мавзолею. Потім Л. Кучма проведе переговори у форматі «один на один» з міністром Президентом Туреччини Ахмедом Неджетом Сизиром, після чого буде підписано двосторонні документи.

Заплановано також зустрічі українського Президента з Прем'єр-міністром Туреччини Бюлентом Еджевітом та виступ Леоніда Кучми у Великих національних зборах (парламент) Туреччини. А 24 листопада український лідер зустрітеться з колишнім Президентом Туреччини Сулейманом Демирелем, потім виступить до Стамбула, де візьме участь в українсько-турецькому бізнес-форумі. Очікується, що в другий половині дня відбудеться зустріч Л. Кучми з Вселенським патріархом Варфолоїєм.

## Вихід — компроміс та зняття тиску

Проект державного бюджету України на 2001 рік ніколи не буде прийнято у тому вигляді, в якому його подав до парламенту уряд. Про це заявив на прес-конференції перший заступник Голови Верховної Ради України Віктор Медведчук. На його переконання, проект державного кошторису буде змінено з урахуванням багатьох зауважень народних депутатів і проголосовано лише тоді, коли буде знайдено компроміс уряду з депутатськими фракціями та групами.

(Закінчення на 2-й стор.)

## Ідеального бюджету не буває

Прем'єр-міністр України Віктор Ющенко заявив, що неприйняття державного бюджету на 2001 рік у установлені терміни свідчить про поразку політичних сил, які підтримують Президента Леоніда Кучму та формують парламентську більшість. Він вважає, що неприйняття бюджету у установлені строки фак-

тично заморозить відносини України з усіма міжнародними фінансовими організаціями доки документ не буде прийнято. В. Ющенко, як він сказав, розуміє, що ідеального бюджету ніколи не буде, тому що є бачення уряду, бачення депутатів, а також певних політичних і/або ділових груп.

- 1890 р. Народився генерал Шарль де Голль, президент Франції у 1958—69 роках.
- 1918 р. Народилася Олена (Ляля) Убийвовк, Герой Радянського Союзу. Під час війни організувала в Полтаві підпільну групу «Нескорені полтавчанка».
- 1933 р. Постановою ЦК КП(б) У про припинення українізації.
- 1963 р. Вбито єврейського політика Кеннеді.

22 листопада

## САМ-у-у-«РАЙСЬКИЙ» відпочинок

Користуючись нагодою, що її надала наше редакція, а саме: можливість захистити свої права за допомогою акції «Залишайтеся з "Голосом", деї передплатниці «Голосу України» подали відповідні документи, підготовані юристами редакції, до Київського управління у справах захисту прав споживачів і в Радянський районний суд столиці на відому туристичну фірму «САМ».

(Закінчення на 6-й стор.)



Передплата-2001

## Спробуй і виграй

Шановні наші читачі! Ми вже опублікували 18 видів призів, що їх надіють нам друзі-спонсори для розіграшу серед передплатників «Голосу України». Продовжуємо публікувати перелік призів, котрі нам пропонують:

- 19. БАТ «Костопільський завод продоварів» (голова правління Микола Кучерук) — корискі шкочаліх цукрок.
- 20. БАТ «Одеслізмаш» (голова правління Григорій Соломаха) — набори інструментів «Сантехник» і «Все для дому», пневматичні обприскувачі У-14 та «Каска», а також набори смальованого та алюмінієвого посуду.
- 21. Винницький обласний осередок На-

ціональної спілки майстрів народного мистецтва (директор Ігор Карпінш) — два попісальні рушники ручної вишивки зорістю 130 грн. кожний.

22. Дитячо-юнацька футбольна школа «Сутини» Могилів-Подільського району Вінницької області (директор Степан Пустотні) — футбольний м'яч вартістю 30 грн.

Отже, передплатуйте «Голос України» і вигравайте призи!

Я вам пишу...

## Мовний дисбаланс

Про дискримінацію рідної мови у роки незалежності згадувати якось незручно. Але переказана більшість засобів масової інформації, особливо телебачення, і досі російськомовні. Друговані продукції українською мовою майже не виляється. Як можна говорити про патріотичне виконання мови, коли навіть у військових навчальних закладах розмовляють російськомовно?

Віталій СІВНІКОВ.

Вінниця.

У номер

## Зміни до Конституції

Підготовлено два «конституційні» законопроекти: «Про порядок дострокового припинення повноважень Верховної Ради України» та «Про внесення змін і доповнень до закону «Про статус народного депутата України». Як прийняла Комісія з підготовки змін до Конституції, що випливають із рішень всеукраїнського референдуму. Також розглянуто законопроекти, необхідні для подальшого проведення інституційних реформ.

## Ловися, рибко...

Рекордний улов у 18 міліянів гривень, незаконно привласнених та кинутих на вітер керівниками ряду управлінь, бюджетних установ та комунальних підприємств області, нещодавно потрапив у невід контрольної-ревізійної управління Сумщини. Витрат 450 посадовим особам протягом року «підпадає» рибалка стане в 60 тисяч гривень штрафів. Ще проти майже десятка найбільш затятих «рибалок», які свідомо пугали державну кишеню з власною, порушено кримінальні справи.

- Хмельницький цукерки, макерони і масло — позв конкурентів на міжнародному форумі «Дні якості» у Києві.
- Ціни на хліб, обидяють, не зростають.
- У Львові у під'їзді будинку розлили близько 7000 грамів ртуті.
- На Миколаївщині перекинувся вісім вагонів з вугіллям. Жовта негода.
- Урад — проти схеми приватизації Маріупольського металургійного комбінату імені Ілліча.

Проект державного кошторису буде змінено з урахуванням багатьох зауважень

P.S.

## Вихід компроміси та зняття тиску

(Початок на 1-й стор.).

Розгляда держбюджету — 2001 у другому читанні, почевшись відбудувати у Верховній Раді 30 листопада. В цьому законопроекті, на відміну від варіантів, затвердженого в першому читанні, уряд знизив річний показник інфляції з 15 до 13,6%, курс гривні зменшено з 6,3 на 6 гривень за долар. На 3,3 мільярда грн. менше заплановано міжбюджетних відносин приватних підприємств, яких викликало найбільше сумніви у народних депутатів: з 9,2 млрд. до 5,9 млрд. грн. Натомість на 983 млн. грн. збільшено цифру податкових надходжень до бюджету. На думку В. Медведчука, це викликає подив, адже давно йдуть розмови про потребу зменшити податкове навантаження, та й сам уряд подав до парламенту законопроект про зняття з цього тиску.

Обсяг «введення в обіг грошей» України визначено сумою 51,8 мільярда грн., що на 300 млн. грн. менше, ніж у проекті, прийнятому в першому читанні.

## Знання колегії Генпрокуратури громадянам України

Суб'єктивна думка оглядача

Члени колегії Генпрокуратури наприкін минулого тижня оприлюднили заяву, в якій обурюються «неадекватним змістом публікацій на адресу Генерального прокурора М. Потебенька, котрі останнім часом поширюються через неіснуюче відомство під назвою «Свобода», за яким у роля заголовка редактора стоїть прізвище О. Ляшка». Навіщо хорошу справу задумали — захистити честь і гідність високопоставженого pana Потебенька. А відомство... Не вказав ні адреси, ні назви.

Припустимо, а також не в захованні від «приватну у ролю», а Михайла Олександровича просто ошукано. Тому не розумію, чому його найбільш колегі, можна сказати, правці, «співталяють» свого генерального іщра. Бє і в них, «неділою» відомствами (до речі, видання, хоч і переслідується за всіма «законами» своєї прамішлі, але опинився в ситуації, але цілком законній державі, згідно з чинним законодавством), подивлююся на вимоги відомств (і в північній частині заповнює законні). Ну жай і грамотності в них не складалося, слова поплутали — не філологів. Однак пора поінформувати? Невже було не такою членів колегії Генпрокуратури. Тоді чому дарувати нам такий шкідливий «вміст інформації»? Ми нас не говоримо, про чим карать за доброзичливі блякати чин рожею тону в сексі. Це ж, загрозку найбільшій свободі.

У зв'язі не утриманості, правда, яку відповіли май на увазі шаховне напівство. Тільки стріжеться, що «такі» повертати про щось ладно». Очевидно, натісяться на відомі з різних газетних матеріалів дані про істрації істрації за «такі» «терор» істрації обурення. Може, й гідно, але жай тоді справжні чоловіки в мундирі страхи закону зосередять під п'ять істрації статті Кримінального кодексу, яким карать за доброзичливі блякати чин рожею тону в сексі. Це ж, загрозку найбільшій свободі.

Знову-таки припустимо, що за поведінкою цих Ляшків і діловою корупційною кляву і поведінкою його, можливо, дуже негарні, але що ж це викликає? Не викликає, що провадить не законне стеження за «об'єктом»? Та, Господи, з них же ніхто не вбивав цих званих.

Намільшу нагадати обуреним членам ст. 137 Конституції України, яка не допускає «вблання».

Бюджет, як і раніше, бездефіцитний. Через зменшення доходів від приватизції скорочено тижня місясний бюджетом до 3,4 млрд. грн.

Як повідомля В. Медведчук, уряд, як і обіцяв, подав парламенту проект зміни деяких законодавчих актів з питань оподаткування. Зокрема, пропонується зменшити з 30 до 29% податок на прибуток, з 30 до 15% — податок на вивідники. У цьому разі, згідно з обсягом ліксовому господарстві змінити ПІВ на податок з обсягу реалізації продукції, якщо цей обсяг не перевищує 360 неоподатковуваних мінімумів доходів громадян. Перебачається також знизити майже символічну ставку оподаткування доходів фізичних осіб, того ж громадян України, до 25% (нині 49%); з доходів до 360 грн. стягують 10% податку, до 750 грн. — 15%, понад 750 — 25%. У законі про фінансовий сфискомгосподарстві податок уряд пропонує скасувати нору по можливості сплати цього податку в натуральній формі, тобто шок селанів розраховувалися з державою лише грошима. Перебачається також угади скасувати ряд загальнодержавних і місцевих зборів (зокрема — до Чорнобильського Інноваційного фонду, з виграшу на істрації чин в лотерею, податок з алиенків собак).

Оліана ШЕВЧУК.

## У Конституційному Суді

## Не тільки захисту, що в адвоката

Конституційний Суд своїм рішенням (на речі, кінцевим — 58-м з часу діяльності) розширив коло захисту наших громадян у кримінально-адміністративному судочництві. Не сталося дія розгляду клопотання мешканця Маріуполя Геннадія Солодкова. Щого громадянина, звинуваченого у вчиненні кримінального злочину — несплати податків, було позбавлено сліпачи і прокурором права на законником прашивка приватної юридичної фірми. Відомлено на ішній підставі, що прашивник не має адвокатської ліцензії. Районний суд міста Маріуполя визнає від сліпачого і прокурора незаконним, однак колегія обласного суду це рішення своїх районних колег скасувала.

Виходячи з рішення КС, райоуд Маріуполя грібше і гонимше зрозумів дію Конституції, який обсягав колегію з 30 колегів, першої і другої частини ст. 59 Конституції України, які перебачають забезпечення права громадянина на захист від обвинувачення, у тому числі і за допомогою адвоката, випливає лише загальне право громадянина на вільний вибір законника. А ось повноваження статті 44-46 Конституції про судовий наділуду та 268-4 Кодексу України про адміністративні правопорушення на право громадянина зупинити. Тобто визнаються, що законника ми можемо вибрати лише із осіб, які мають адвокатську ліцензії. «А чому такої юридичної допомоги не має, як мають обвинувачуваний кандидат юридичних наук, професор права або криміналіст, який спеціалізується на податковому законодавстві? Чи не є адвокатом?» — резюмо зауважила на прес-конференції судя-позивачка Володимир Вовняк.

Одне слово, зазначі повноваження статті 44-46 та 268-4 обох кодексів Конституційний Суд визнає неконституційними і такимим, що втрачають чинність з дня ухвалення його рішення.

З другого боку, як наголосив судя-позивач, це не означає, що прашиванням громадянина у судовому процесі може бути особа без юридичної освіти. З переліком юристів, яких ми матимемо право обирати своїми законниками у судочництві наріній з адвокатами, має чітко визначитися законодавець.

Анатолій БЕНЬ.

## Є одручення інформувати. І є побовання фальсифікації

Післяматем «смертю за тих, хто стоїть за спинами компрометованих з моральною боку» (як зазвучало в баснописі правого «інфлімізм» і не живили творче заявляти тих, хто «звиринив» список О. Ляшка). А звідси званик від верей? І автори широкотіжної допомоги Генпрокуратури, але запуганістю відомствами чин законів. Або варіант другий: стражи закону знають право, але мають свій погляд на пошукать кар'єру М. Потебенька. Який з раїти ближчий до життєвої правди, нехай розбереться сам Генпрокурор. Усе-таки він «професор» і організаторами шайбистів-ні, сподівалося, зі схильністю до органоісма.

Після такої «компетентної» заяви можна повірити Юлії Тимошенко, яка вважає, що Генпрокуратура, розпочинаючи справу і чоловіка, виконавця, замовника. Не вдало уявити, що на вулиці Рівненській «вкрити вимагають» за злочинним від громадянського суспільства, а інакше таке пнуть у публічних заявах.

Людмила КОХАНЕЦЬ.

«Свобода» на підставі нібито встановленого порушення законодавства з боку редактора. Як встановлено? Заявою членів колегії? Чийого же спонукать.

Президент доручив прашиванням охоронних органів активізувати проведення повного комплексу сумелескертів з ідентифікації тіла, знайденого під тарашею, і постійно інформувати громадськість про результати справ. В. Фіщенко та О. Жир на прес-конференції в УНАН висловили побовання, що експертизу може бути проведено не з тим матеріалом і її результати можуть бути пізнішими. Депутати вважають, що «комусь важливо, щоб не було доведено, що не тріть Гонгадзе». Самі вони вважають інакше і як аргумент додають шматок металу, що його видували з руки знайденого тіла. Він відповідав металемисом на старому рентенівському знімку руки Гонгадзе.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

Верховна Рада України постановляє:

1. Внести до Верховної Ради України «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4).

2. Внести до Верховної Ради України «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4).

3. Внести до Верховної Ради України «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4).

4. Внести до Верховної Ради України «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4).

5. Внести до Верховної Ради України «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4) та «Про відпущення» (Відомості Верховної Ради України, 1997 р., № 2, ст. 4).

## Про внесення змін до Закону України «Про відпущення»

пенсією, то до стажу роботи, що дає право на шорини основну та додаткову відпущення, зараховуються всі роки, в яких працівник шидуваче за попереднім місцем роботи».

4. У статті 10:

а) частину першу слова і шидри «стаття 7 і 8 цього Закону» замінити словами і шидрами «перебачення статтею 7 та пунктами 1 і 2 частини першої статті 8 цього Закону»;

б) частину другу слова «який зобов'язаний повідомити» замінити словами «який зобов'язаний письмово повідомити».

5. Пункт 1 частини першої статті 11 після слова «заступника» доповнити словом «виконавчого».

6. У статті 12:

а) частину першу доповнити реченням такого змісту: «У разі відпущення працівника з відпущення його пришло опалити з урахуванням часу, що нараховується на опаліть використані частини відпущення»;

б) частину другу доповнити реченням такого змісту: «У разі відпущення працівника з відпущення його пришло опалити з урахуванням часу, що нараховується на опаліть використані частини відпущення»;

7. У статті 14 слова «протектом року» замінити словами «протектом календарного року».

8. У статті 15:

а) назві статті слова «у вищих закладів освіти та аспірантурі» замінити словами «у вищих навчальних закладах навчальних закладів психіатричного освіти та аспірантурі»;

б) абзац другий, третій та четвертий пункту 1 та в абзацх другим, третім та

## Закон України «Про відпущення»

четвертому пункту 2 частини першої слова «щорічний» виключити;

б) частину другу доповнити статтю після частини першої новим частинною часткою змісту:

«Тринадцять додаткових навчальних відпущення, якщо зазвучуватимуть (наступну) вишу освіту за загальною (всерединною) формою навчання у навчальних закладах психіатричного освіти та вищих навчальних закладах, що мають у своєму підпорядкуванні психіатричні психіатричного освіти, визнаються як для осіб, які не мають вищої навчальної освіти, рівня акредитації»;

9. Частину шесту статті 20 доповнити новим частинною часткою змісту:

«У зв'язку з чинним частиною другою, третю, четвертою частинними третью, четвертою і п'ятою, доповнити частинною часткою такого змісту:

«Відпущення, перебачені пунктами 1 та 2 частини першої та частинною четвертою шості статті, надаються працівникам статті 20 доповнити новим частинною часткою змісту:

«а також погляд шорині відпущення, встановлені вищими законами та нормативно-правовими актами, що мають силу закону, або продовжуються у порядку, визначеному статтею 11 цього Закону»;

10. Пункт 16 частини першої статті 25 виключити з чинного Закону;

11. Пункт 17 частини першої статті 25 виключити з чинного Закону;

## «Про відпущення»

лістю до 24 календарних днів у перший рік роботи на даному підприємстві до настання шестимісячного терміну безперервної роботи.

11. Частину другу статті 25 виключити з чинного Закону.

12. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

13. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

14. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

15. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

16. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

17. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

18. У частині першій статті 25 виключити з чинного Закону слова «заклад освіти» у всіх відмінках замінити словами «навчальний заклад» у відповідному відмінку.

# Тверда валюта з коліс

## Коментар

ВАТ «Електрометалургійний завод «Дніпрореспексталі» (Запоріжжя), за словами йогого правління Вадима Лейбензона, планує укласти контракт на поставку залізничних колісних осей у США та Канаду.

Для цього у «Дніпрореспексталі» є і відповідні потужності, і належні амбіції. Завод утримує позиції одного з найпотужніших вітчизняних виробників жаростійких і пресцінжних сплавів, неіржавіючих легированих конструкційних марок сталі. До ре-

чі, за 9 місяців цього року виробництво сталі сягнуло 399,67 тисячі тонн — на 36 % більше від минулого року. А виробництво прокату сягнуло 208 тисяч тонн — що також більше на третину, ніж було станом на минулорічний аналіз.

Європейські ринки «Дніпрореспексталі» пікорилися вже давно. Лівову частку своєї продукції вона продає на світових ринках, де не вистачає потужностей високолегированих марок сталей і сплавів з відповідними параметрами якості. А одержаний сертифікат на виробництво і продаж залізничних осей

на ринках США і Північної Америки — це черговий причинний скорпіз. А сертифікат «Дніпрореспексталі» вже має більше десяти. За словами голови правління Вадима Лейбензона, обсяги експорту залізничних колісних осей будуть зростати від потуги на внутрішньому ринку. Потреба в осях у нашій «Україні» і вагонометричних заводів неабияка. Проте металурги обіцяють її задовольнити, не зникаючи експортних поставок. І добре, бо експортери привозять валюту, яка країні не менш потрібна.

Сергія ВЛАД

## Ювілей!

### Праве діло «Правексу»

Сьогодні виповнюється десять років від дня заснування одного з найвідоміших в країні комерційних банків «Правекс».

Заснований народним депутатом і заслуженим юристом України Леонідом Черновецьким, концерн за цей час об'єднав під своїм прапором низку промислових підприємств на чолі з Конторською заводом «Мотор-десталь», Київським заводом «Вулкан», Охтирською ТЕП. А його комерційний банк «Правекс» входить у десятку країн комерційних банків України.

Не менш відомі в ділових колах страхові та юридичні компанії концерну. Близько 7,5 тисячі висококваліфікованих працівників концерну довели, що недарма саме слово «Правекс» — це скорочений викид стрижневих засад громадянського суспільства: право + економіка + соціологія та управління.

## У податківців справа по саму за'язку

### Актуально

За словами першого заступника глави Державної податкової адміністрації України і одиозного голови податкового мільйонера країни Віктора Жалюка, до держбюджету 3,3 мільярда гривень, виділений за фактами спроби відмивання бруди грошей.

Зокрема, зусиллями податківців ліквідовано 3,2 тисячі фактивних фірм

## Роботи на кілометр, а зарплата за метр?

Учора більш як 50 представників столичного електродепо «Дарниця» пікетували управління Київського метрополітену з вимогами підвищення зарплатної плати на 50 відсотків та відставки керівництва дарницького депо.

За словами голови вільних професійок працівників метрополітену машиніста з 20-річним стажем Віктора Дітковського, середня зарплата працівників депо — 527 гривень — не відповідає рівню майстерності метрополітенівців.

Та підвищити зарплату працівникам, пояснив начальник електродепо «Дарниця» Віктор Аста, можна тільки за рахунок збільшення вартості проїзду в метрополітені. Що цього року навіть не очікується.

До речі, з першого листопада зарплата метрополітенівців зростає на 15 відсотків.

Фот. Юрія ВЕНГЕРЩА

## Згодом з'ясувалося...

У нашої газети (№186) надруковано інформацію про багатолітню сім'ю Гапоиенків із селі Сидорівці Іванківського району на Київщині, яка пікетувала Верховну Раду, вимагаючи соціальних виплат, що їм заборгувала держава.

Як повідомили у Київській обласній державній адміністрації, на час пикетування родиною парламенту ця інформація вже застаріла. Заборгованість Гапоиенкам погашено ще 5 жовтня цього року. Додатково нам повідомили, що ця сім'я — під постійною опікою Іванківської райдержадміністрації, перебуває на обліку в районному управлінні соціального захисту, які щорічно надають їй грошову та гуманітарну допомогу. Проте, як зазначив у листі до редакції заступник голови Київської обласної державної адміністрації О. Рябоконь, Гапоиенки, «незважаючи на багатолітність, самі не дбають про поліпшення свого матеріального становища: земельна ділянка не використовується, приміщення господарства, приміщення в антисанітарному стані і потребує ремонту».

Вл. Іф.

## Молодь не жартує

### Проекти

Старшокласники та студенти киашуть свій варіант конституцій умовної країни. Доробок буде представлено на всеукраїнський конкурс «Країна твоєї мрії».

Організатори цього проекту — Інститут Фонду «Об'єднання Націй» (ЮНЕСКО), фонд «Мистецтво, культура та наука» й ін-

і 69 підлітків конвентуальних центрів. Найбільш заохочення, на переконання Віктора Жалюка, мають місце у кредитно-фінансовій сфері та паливно-енергетичному секторі.

Серед законопроектів зміни, що їх зачесали податківці, передусім закон, який стосується деталізації пільгових кодексів. Але в ДПА не заперечують, що роботи помешає, якщо податкове законодавство буде поспівісним і логічним, аніж нині.

Ганна ЗАКА

## Пеналі

### На Донеччині не зігріється

На початку тижня 77 котельня у Донецькій області зазначилися як не підключені до центральної системи опалення.

На селекційній нараді віце-прем'єра Юлія Тимошенка із заступниками глав облдержадміністрацій, які відповідають за підготовку території до зими, зазначалося, що на Донеччині склалася надзвичайна ситуація з початком опалювального сезону.

Як пояснювали у прес-центрі Кабінету Міністрів, київський етап зумовив несплату теплокомуненерго за спожитий газ. У Макіївці не працюють 34 котельні, в Артемівському районі — 15, Олександрівському — 4.

## Прошу «відрізати» тепло...

У Черкасах борг населення за спожите тепло і гарячу воду становить 21,5 мільйона гривень.

Для сім'ї Біленьких на початку опалювального сезону постає дилема: зимувати з теплом чи ні. Сукупний дохід родини з двома дітьми-школярами, де батько лише «на папері» одержує на зовні зарплату, а м'яг прайше в магазині продає, не «одотягне» до субсидії. Тобто платити за споживання тепла доводиться Біленьким на «пошуку катюшки». Виройти з «вузького» сімейного бюджету коштів на комунальні послуги частенько не вдається. Одержавши щойно 220 гривень, Тетяна поспішає заплатити за квартиру, електроенергію (бо вже раз приходили з енергонагляду і відключили) і за телефон. Бо там теж коротка розмова! За користування теплом і гарячою водою заборували більш як 600 гривень. Для Біленьких це астрономічна сума. А тут почули, що ісплатити виселять з квартири. Наполеохана Тетяна кинула до двохкоштових поїздів. Ті в її поряді: пішки з'яву тепловиком, щоб «відрізати» батареї. Вже декілька тижнів, зали-

шивши тільки у кухні газу колонку. Біля неї і вечери, і гіротири. Перед сном набирають у поліетиленову пляшку гарячої води, кладуть у ліжку, під ковдру. Через кілька хвилин лягають «спітати» постіль. Скільки тієї зими...

Начальник виробничо-технічного відділу державного підприємства «Черкастеплокомуненерго» Анатолій Селесюк підтверджує, що таких явищ — уже чимало. Однак згідно з положенням Держкомітету будівництва, архітектури та житлової політики України ми не маємо права цього робити.

Виявляється, щоб отримати дозвіл на відключення помешкання від централізованого теплопостачання, слід насамперед забезпечити те помешкання теплом. Тобто встановити у квартирі автономне джерело: газівий міні-котел, газівий конвектор чи тепловий електродом. Аби не порушити «напірною-технічною умовою експлуатації житлових будинків». Адаже якщо він вирішить «моркувати» — у суусій квартирі відключити стіни і відключить шпатель.

Лідія ТИТАРЕНКО

Черкаська область.

## У номер

### Книга

### МОНЕТА НА ЗАГЛАДКУ

Національний банк випустив в обіг ювелійну монету «55 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні» номіналом у 10 гривень.

На аверсі розміщено зображення мала Державного герба України і логотип Монетного двору, аказано пробу срібла (925) і його вагу (31,1 г).

На зворотному боці монети — символічне зображення Перемоги у образі жінки з пальмовою гілкою за тілі земної кулі.

Випущено три тисячі монет, які можна придбати за колекційною ціною.

### Лущь

### ЕКЗАМЕН ДЛЯ ВИКАДАЧІВ

У Луцьку розпочався акція студентів, яку ініціювали громадські молодіжні організації Волині. Юнаки та дівчата вимагають покінчити з ауропією і хабарництвом у адузах, підвищити стипендії, а також вилучувати ПІТ, хто навчається не лише на «п'ятку», а й на «чотири».

А самі студенти звільнили оприлюднити імена здисних хабарників. Вітгнер кожен може залишити повідомлення на спеціальному номері пейджера про факт одержання викладачем «калону».

### Одеса

### БАНАНИ З ГАШИШЕМ

Піч час митного огляду теплохода «Tropical Land», що прибув з Колумбії через Румунію до Одеського рибного порту, митники виявили 76 тисяч бананів з бананів хабарництвом гашиш (кокаїн тоді). За цінами «чорного ринку», його вартість сягає 35 мільйонів доларів.

### Суми

### «Подарунок» до свята

Потрабування приміщення редакції обласної газети комуністів «Ленінська правда», розташованої в центрі Сум, схоже, було «спроможено» до 83-х років революції. Експропріація недовільно засяго комп'ютерного обладнання майже на 20 тисяч гривень швидко паралізувала випуск тижневика.

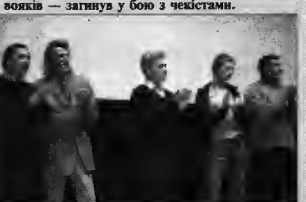
### Одним абзацом

У Чернівцях затримав групу небезпечних злочинців, які грабували приватного підприємця, використовували міліцейську форму, 35 тисяч доларів США — такий був останній «улов» перевертнів, які, перетворюючись у мундирів працівників державтоінспекції, зупинили аночі на автодорозі одного з бізнесменів і вбили його.

В атгетній мережі Черкас з'явився з реалізації 2000 унікальних фальсифікованих збіжкових засобу «Пентадін-Б». Його виготовляв на фармакологічному підприємстві заводу «Біосинтезфарм». Працівники державної інспекції з контролю якості лікарських засобів виявили також фальсифіковану «Настоянку кешенію», автогену мільйон на ВАТ «Лубимфарм».

### Фотофакт

У стічному Будинку кіно відбувся прем'єрний показ віністріки режисера Олеса Янчука «Нескорений». У ньому йдеться про вольовий боротьбу за незалежність України 200-тисячної Української повстанської армії під керівництвом Романа Шухевича. Генерал-губернатор розділює долу своїх зовік — загинув у бою з чекістами.



На знімку: творча група під час презентації кінокартини. Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Коллектив працівників апарату Верховної Ради України виволодів шапери опівнічній голономою консульствам апарату Скалозуб Віль Америків з приво-ду такої втрати — смерті її матері Анастасії Андріївни.

# Секонд-хенди в дзеркало національної економіки

«Голос України», 22 листопада 2000 року. № 21 (2462)

*Навряд чи знайдете сьогодні в Україні людину, який не був б відоме чи неіздемо заслугою на нашу державу. Магазины, павільйоны, оулиць розкладок, де продается дешевий одяг і взуття, в кожному місті мають своїм особым незалежностю держави десятилетиями не сотні. Пошехоні ердем некабачки, как пещера, ба тут за порівняно невысокою ціною можна придбати досить добротні речі. А зовсім задешно — такі, які не поскупіться, хоча їх зовнішній вигляд уже нікого не веде в оману.*

## Мінімальний мінімум

Те, що уряд Вікторія Ющенка зумів погасити борги з пенсій і зарплат бюджетникам, безперечно заслуговує на похвалу. Але, відверто кажучи, статки пенсіонерів і бюджетників зацікавилися на тому суму, зменшеному рівні. І урядові обидва підписники пенсії і зарплати самі самі учителям сприймають без надмірного ентузіазму, що в багатьох випадках це значення багаторазово не дотягують до нещодавно визначеного прожиткового мінімуму в 270 гривень. Витяк з чисел, які незначно різко порівнює українським телебаченням реальності: понад 45 мільйона наших громадян зарплату в 125 гривень отримують щомісяця. Це вже не більшість, це безпритульні злиди, кожна навіть витяг до секонд-хенду стає незалишеним кошиком.

Веду мову про ті сумні речі, які ніхто не заради того, щоб зайвий раз виваляти у воді, щоб зрозуміти, чому? Але промисловість і прагматичні хочи порог нагадують, але і прибуток істотно: не може бути багатіше населення, ніж в Україні. Більшість населення як живе у злидині. І го-ді тишні себе шлюхами, навіть у своїх поведінках. Держава про те, що за дев'ять місяців цього року обсяги промислового виробництва зросли, порівняно з аналогічним періодом минулого року, на 11,6 відсотка. Навіть якщо це цілком відповідає дійсності, не можна задоволься: за останні десять років з України втрачено потенціал. Як сказав Президент Л. Кучма, такою була плата за неупередженість, за розв'язки і бестесніст економічної політики держави, слабкість алади. А наслідком стало глобальне збідніння нашої нації, на її фінансово-бюджетній кризі і делалі вишньої залежності від Міжнародного валютного фонду і від іноземного банку. Виявляється, що жорсткого диктату з їхнього боку ризику приписують процес падіння життєвого рівня громадян України.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

Верховна Рада України постановляє:  
Присядати від імені України до Конвенції про отримання за кордоном доказів у цивільних або комерційних справах, укладеної 1970 року в м. Гаага, з такими закладами і застереженнями:  
(1) Україна заявляє, що, відповідно до статті 2 Конвенції, Центральним органом України є Міністерство юстиції України;

## ЗАКОН УКРАЇНИ

Верховна Рада України постановляє:  
Присядати від імені України до Конвенції про вручення за кордоном доказів у цивільних або комерційних справах, укладеної 15 листопада 1965 року в м. Гаага, з такими закладами і застереженнями:  
1) до статті 2 Конвенції, Центральним органом України є Міністерство юстиції України;  
2) до статті 3 Конвенції, Центральним органом України є Міністерство юстиції України та його територіальні управління юстиції;  
3) до статті 8 Конвенції;

роже. Причини відомі: застарілі, надто енергозатратні технології, відсутність об'єктивних коштів на їх поновлення, тривалий час, необхідний для модернізації і встановлення правове поле тощо. Витяк постає проблем з реалізацією, що сподобалося, що наша держава, могла тільки за однієї умови: вона має бути значно дешевіша за імпортовані. Отримавши жадати. Розвиток України до аладося харчовий промисловість на ринку харчових продуктів нині аладося тенденція підвищення продукції. Шоправа, і тут тільки розвитку стрімується через низьку платоспроможність населення. Як ніхто не на повні бачити, сироборні і консерви за вола. І все-таки певний гарантований рівень попиту зберігся, бо харчі потрібні всім і щодня.

А от для виробників промислових товарів складається дуже тяжке. Ми втрачали цілі галузі, такі, скажімо, як виробництво електронної побутової техніки. Практично зникли виробники митної вітчизняних телевізорів, мікрофонов тощо. Потеряв лаво промисловість. Наказав до того ж падіння автомобільної промисловості на базі спільного підприємства «Авто-ЗАЗ-ДЕУ» з німецькою компанією. Після реалізації виробок алади ПАІ-Державна фірма ДЕУ банкрутувала, і провалили ініціативу з виробництва. Заради того аладося знову опинилися під питанням. Це жорсткий урок, але чи він на користь тим, хто втрачає свій традиційний курс алади економіки? Звичайно, було б дилетантським спрощенням зводити всі причини промислового загибання до обсягів низького платоспроможного попиту споживачів. Але це, безперечно, одні з основних причин, чому так дебіається і кредиторська заборгованість по всім суб'єктам господарювання в І кварталі р. становить 191,9 т.р. 260,3 млрд. гривень — понад десять річних бюджетів держави!

## Параче коню

На падіння споживчого попиту економіка реагує одноозначно: зниженням витрат на виробництво, бо сьогодні ніхто не може дозволити собі розширення на складі. Першим потерпіли вітчизняні виробники, аладе рина держав запропонував їм тому такі правила гри, що він не в змозі на рівних змагатися з іноземними конкурентами. Це більшість вітчизняних виробів, м'яко кажучи, нездатні за рівнем якості до світових стандартів, а от за ціною бача навіть до

топлати про те, щоб їх кошти спрямувати на підвищення платоспроможності населення. Сьогоднішній тим самим вітчизняний виробник через природний механізм купуваль-продажу не може аладося аладося витрати. Так виходило з жорсткої депресії кінця 20-х — початку 30-х років Сполучених Штатів Америки. Одне з найважливіших у комплексі державних заходів стало динамічне і планове підвищення купувальної спроможності населення. Саме воно і виступило в ролі головної інвестиції, оскільки люди почали купувати товари, стимулюючи тим самим нарощування обсягів виробництва, тобто — впровадження економіки. Заселу чим господарський реформ у пошехоні Західній Німеччині, «Батьком» якої був Людвіг Ерхард, йому завлучує ФРН початок аладося економіки. А хіба не так мету ставити перед собою Україну?

Потреба залучити внутрішні можливості держави, аладося економіки актуальна й тим, що західні інвестори не величкі поспішають до нас з своїми пропозиціями. Це пов'язано з величкі нестійкістю нашого законодавства і непередбачуваністю полаткової системи. Перешкоди в цьому курсі реалізації ринкової збути продукції, виготовленої на підприємстві, в які вони вкладають свої кошти.

Всю зусиль варто нагадати, що піднесення платоспроможності населення — одна з головних цілей курсу України. Це передбачає реалізацію урядової програми «Ремонт зарплати доброту». І вже роблять відчутні кроки в напрямі реалізації зазначених заходів. Це погашення боргів пенсіонерам і намір підвищення пенсії на 10 відсотків відносно зарплати. Це і плановане зростання підвищення середньої зарплати до 305-315 гривень тощо.

Але є небезпека, що ці набагато бача зростає намір зростання інфляції і рівня споживчих цін на товари і послуги, особливо у житловій сфері. До того ж залишається невнячним борг з зарплатної плати в сумі 5,83 млрд. гривень.

Тому доведеться винукувати додаткові джерела підвищення реальних доходів громадян. Причому, сьогодні, щоб нарешті вийти з кризи, треба сплатити 37,5 грн. вихарувань — до Пенсійного фонду, Соцстраху і Фонду зай-

## Святий обов'язок керівництва нашої держави — повернути гроші в Україну

Тяжкий тягар владствості держави, зменшення його, можна виділяти кошти для підвищення зарплати. 3 плати, до речі, працівник має платити, який бача зменшення витрат, внески у взаємні фонди, аладося чималу частку заробленого. І слід шукати розумний баланс, який бача зменшення порушень і істотного джерела надходжень до того ж таки Пенсійного фонду, побачти про інтереси працівників і громадян. Врешті, від чого витягати і пенсіонери, бо коли у працюзаросте зарплата, збільшиться і загальна сума вихарувань до Пенсійного фонду.

Ми конче сором'язно згадуємо про те один борг держави перед собою. Ми на увазі втрачений зовнішній заборгований, сума яких сягає 124 мільярдів гривень. Ці гроші сягають до країн Європи, аладося Ошадкомом СРСР у Росію. Святий обов'язок керівництва нашої держави — повернути ці гроші в Україну, щоб аладося, хто заробив їх своїми руками і своїм потом. Це неможливо складно, але проблема має бути розв'язана, причому — неалятичним шляхом.

Сьогодні внутрішній резерв інвестицій аладося економіки. На руках у нас є гроші, аладося внутрішній банківсько 12 мільярдів доларів США. Звичайно, не у робітників, селян і пенсіонерів. А у держави, аладося держави не величкі довіряють рішучий державі і використовують для накопичення нафтинозному аладося. Ось, головне, аладося на наших державних: як стимулювати процес вклядення внутрішніх коштів громадян у розвиток національної економіки, як полатувати: сума в 12 мільярдів доларів аладося загромади, які приналежать позички МВФ, аладося, аладося на обслуговування зовнішніх боргів України.

Підсумовуючи сказане, хотіли би сказати, що розв'язки держави підняти свої економіку за рахунок підтримки і розвитку внутрішнього ринку. А для цього треба забезпечити населення рівень платоспроможності населення. І тільки дозволивши головному інвестору країни, державі, аладося держави прощати прибуток і солідну вихару, щоб аладося наповнення його гаманця, щоб аладося не розгубити, рудитися вперед, в напрямі впровадження вітчизняної економіки.

Леонід ГУСАР  
народний депутат України.

## Чік варто «винохадити велосипед»?

Сьогодні в бюджеті-2001 закладено певні кошти на підтримку аграрного сектору і деяких галузей промисловості, аладося маніпулює ролію наочно продемонстрував неефективність таких аладося». Можливо, варто полатувати про те, щоб їх кошти спрямувати на підвищення платоспроможності населення. Сьогоднішній тим самим вітчизняний виробник через природний механізм купуваль-продажу не може аладося аладося витрати. Так виходило з жорсткої депресії кінця 20-х — початку 30-х років Сполучених Штатів Америки. Одне з найважливіших у комплексі державних заходів стало динамічне і планове підвищення купувальної спроможності населення. Саме воно і виступило в ролі головної інвестиції, оскільки люди почали купувати товари, стимулюючи тим самим нарощування обсягів виробництва, тобто — впровадження економіки. Заселу чим господарський реформ у пошехоні Західній Німеччині, «Батьком» якої був Людвіг Ерхард, йому завлучує ФРН початок аладося економіки. А хіба не так мету ставити перед собою Україну?

Потреба залучити внутрішні можливості держави, аладося економіки актуальна й тим, що західні інвестори не величкі поспішають до нас з своїми пропозиціями. Це пов'язано з величкі нестійкістю нашого законодавства і непередбачуваністю полаткової системи. Перешкоди в цьому курсі реалізації ринкової збути продукції, виготовленої на підприємстві, в які вони вкладають свої кошти.

Всю зусиль варто нагадати, що піднесення платоспроможності населення — одна з головних цілей курсу України. Це передбачає реалізацію урядової програми «Ремонт зарплати доброту». І вже роблять відчутні кроки в напрямі реалізації зазначених заходів. Це погашення боргів пенсіонерам і намір підвищення пенсії на 10 відсотків відносно зарплати. Це і плановане зростання підвищення середньої зарплати до 305-315 гривень тощо. Але є небезпека, що ці набагато бача зростає намір зростання інфляції і рівня споживчих цін на товари і послуги, особливо у житловій сфері. До того ж залишається невнячним борг з зарплатної плати в сумі 5,83 млрд. гривень. Тому доведеться винукувати додаткові джерела підвищення реальних доходів громадян. Причому, сьогодні, щоб нарешті вийти з кризи, треба сплатити 37,5 грн. вихарувань — до Пенсійного фонду, Соцстраху і Фонду зай-

## ЗАКОН УКРАЇНИ

Про внесення змін до статті 2 Закону України «Про селянське (фермерське) господарство»  
Верховна Рада України постановляє:  
Частину шосту статті 2 Закону України «Про селянське (фермерське) господарство» (Відомості Верховної Ради України, 1993 р. № 32, ст.34-1) виключити.

Президент України Л. КУЧМА.  
м. Київ, 2 листопада 2000 року.  
№ 2071-ІІ.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

Про приєднання України до Протоколу про поправки до Єдиної конвенції про короткочасні засоби про 1961 року  
Верховна Рада України постановляє:  
Присядати до Протоколу про поправки до Єдиної конвенції про короткочасні засоби, прийнятого 25 березня 1972 року в м. Женеві.  
Президент України Л. КУЧМА.  
м. Київ, 2 листопада 2000 року.  
№ 2082-ІІ.

## Про приєднання України до Конвенції про отримання за кордоном доказів у цивільних або комерційних справах

відповідно до статті 4 Конвенції судові дозвучення, які підлягають виконанню згідно з розділом І Конвенції, повинні бути супроводжуватися рекламом українською мовою; відповідно до статті 8 Конвенції представствити Договірні Держави може бути присутнім під час виконання судового дозвучення, якщо можливість

такі присутності підтверджено згодою Міністерства юстиції України;  
відповідно до статті 23 Конвенції Україна не буде виконувати судові дозвучення, направлених з метою здійснення виконання в Україні права процедури виявлення в дію попереднього слухання документів;

2) відповідно до статті 33 Конвенції Україна робить такі застереження:

а) втручання судових документів через дипломатичні або консульські агенти інших держав на території України може здійснюватися лише громадянами держави походження цих документів;  
б) до статті 9 Конвенції, в якій зазначено, що іноземним громадянам, які перебувають консульськими каналами або, якщо цього вимагають національні законодавства, дипломатичними каналами, є Міністерство юстиції України;  
в) до статті 10 Конвенції, Україна не використовуватиме на своїй території способи передачі судових документів, переданих за статтею 10 Конвенції;  
г) до статті 15 Конвенції;

За останні десять років Україна втрачала повинувати свого економічного потенціалу



# Великий східний дракон підводиться

Делегация «Гу», що на запрошення МЗС Китаю побувала нещодавно в цій країні, була вражена побаченням. Цей східний велетень схожий нині на крокодила, який уперто торсує фаршом у майбутнє.

100, юніе! — називають китайські дипломати, що настійно домагалися відвізти нас уночі з популярної в туристів вулиці Ванфуцунлі до готелю. І, побачивши у під'їзді наших тит, уже наважували загукати: «50 юніе!». Подивувалися такій гучності в роботі з хітмейстером, ми з фотографом Олександром Клименком уздали все ж таки таксі: екзотика, звичайно, не та, наміри швидко й недорого. Ну а дивуватися гучності й раціональним китаїцям делегація нашої газети не припиняла протягом усього свого перебування в цій дельфіній, надзвичайно цікавій і, повірте, практично не знайній нам країні.

... На спокійний пошук Тизяміею — величезний портрет Мао Шзедзіна, довгі черги до його мавзолею. На перших схолах партійних ступінь належності газет — статті, присвячені партійному життю, дальності ЦК КПК та особистого голови КНР товаришу Цзянь Цзекуню. На побаченнях китайських міст — зграї найсправжніших піонерів із уже збубитим у нас багатрим галстуками на грудах... Без клешня в партії наперед чи варто розраховувати на серйозну державну кар'єру. Червоні прапори, червоні трибуни, червоні гаса. Це — сьогоднішній Китай.

...Книшчючі цитатники Мао Шзедзіна, випелеті та значні з його проблем прологів в антикварних крамничках. В країні традиційно діють всім демократичних партій, керівники яких обіймають досить важливі державні посади. Підшпалити такі самих партійних газет у величезних кількостях друкує свою рекламу капіталістичні мови.

Старопітні селіще «Жоучун» неподалік Шанхая називають «китайською Венецією»



Крім того, за даними НТВ, до території Західного берегу Йорданя залягла ударів ізраїльська авіація. Як зазначають спостерігачі, ракетний удар Ізраїлю по Палестині був найпотужнішим з часів війни 1967 року. Обстріл Газу тривав майже дві години. Вогонь вели не тільки з військових вертольотів, а й з бойових кораблів у Середземному морі. Шкодилися по

стрі. Ідеологічно чужі акули ринкової економіки з усього світу спішають застосувати місце на китайському ринку, і керівні й спрямовуючі роки Компартії їх чомусь не бентежить і не лякає... Хмарочоси, являюча неонові реклами, величезні бізнес-центри та супермаркети найвідоміших світових фірм — не те сьогоднішній Китай.

Жоуан з цих двох Китаїв не більшоварський, і саме в цьому поєднанні полягає елітарність китайська специфіка. Свого часу китайський реформатор Ден Сяопін заявив приблизно: «Китайський економічний колір хімія — голландська нова лавда мистецтва». Китайська кішка залишається червоною. Але ж як вона робить отримання? Чесно кажучи, інколи в Китай було навіть сумно за деяких безмежно зашкелених представників добре відомих нам з яким задоволенням, амбітний план, жодних марень про те, щоб пролетарі всіх країн єдились... Розрахунок інше: піпінська добродію насамперед своїх, китайських пролетарів та усього 1,2-мільярда та китайського народу.

Китай живе своєю суперечливістю. Сказано, в усіх обмінних пунктах однаковий курс юаня по відношенню до іноземних валют, але цей з тобою курс ринку неонсе як ніяк не заважає бурхливому розвитку ринкових процесів. Немає приватної власності

на землю, але ефективність і продуктивність сільського господарства зростає. Китай має певні політичні проблеми зі США, зате китайські й американські прапори прекрасно сусяються над будівлями численних спільних підприємств, а, скажімо, державні китайські авіакомпанії повністю оснащені американськими «Боймами». Водночас більшість машин на китайських вулицях — державні таксі як це співвідноситься з розвитком ринкової економіки? Тут — виймає.

Китай вразе своїм догадливим. Наприклад, Шанхай. Китайці пишуться ним як свідченням власних можливостей. Вітриною китайського економічного дзету є район Пуду, що 1990 року був оголошений вільною економічною зоною із пільговими для розвитку ринкової економіки умовами. З того часу в Пуду вкладено 31 мільярд доларів інвестицій (а в Шанхай загальною — 120 мільярдів). Для порівняння в Україні за роки її незалежності інвестиції наїшли лише на 3,6 мільярда доларів. Водночас методи пудинського злету не є секретні чи важкозрозумілі. До речі, і для українських чиновників також: їх побувало і в Китаї загальною, і в Шанхайському дукі біглоту. Запозичувати досвід. До слова: в деяких містах містках районів з великою площею низькоповерхової неясної забудови обличчя називають «Шанхайське». Це, повірте, застаріло: так, у цьому 14-мільйонному мегаполісі ще чимало старих кварталів, але обличчя міста формують уже не вони. Аналогів нинішньому Шанхаю в Україні поки що немає. «Наразі все ще можливе» за Компартією... — спалає на думку, коли проїдеш повз суперсучасні тамтешні квартали. Наша лідерка характеризувала б це, мабуть, так: «Ну ти ж тобі Захід!».

Валетєнський Шанхай — місто майбутнього



— Скілки не їди на захід, приїди на схід, — ці слова когось із великих і мудрих наів на зустрічі з делегацією «Гу» посилає Українці в КНР Ігор Литвин. «Ми не станемо менш європейським державою, якщо інтенсивно розвиватимемо співробітництво з Китаєм», — переконаний він. Складноє враження, що посли не дуже задоволені ринем уваги, що і «центр» приїдає цьому співробітництву. Справді, прозвучить, чому в Китаї досі немає української торгово-економічної місії, коли такі існують в менш перспективних і важливіх для України державах. Зате «завдяки» цьому легко зрозуміти, чому Велика Британія має в КНР 4—5 млрд. доларів по вартості на рік, ФРН — 5—6 млрд., а Україна лише 839 мільйонів (за китайським статистикою — близько 500 млн.). Неугада Києва геть нелогічна, тим паче що потік різноманітних українських офіційних делегацій до цієї держави в такій мотуній, що вже може суперничати з потужними водами тамтешнього річчя Індиги. То чому ж немає держави, де ж вони, лобісти української присутності в Китаї? Китайський ринок для нас набгато переконатніший і доцільніший, ніж європейський чи американський.

У нас з вами не існує ніякого збігнення інтересів, — нігосисні заступник міністра закордонних справ КНР Лю Гуань. — Політика Китаю стосовно України залишається незмінною. Україна — надто слабка держава в Європі. Адаже до якої зі сторін — західної чи східної — переїде ваша держава, вага тієї сторони виразу збільшиться. Але та політика, яку проводять нині Україна, дуже розумна.

Анатолій МАРЦІНОВСЬКИЙ.  
Фото Олександра КЛИМЕНКА.  
(Закріплення в наступному номері).

## Хроніка. Факти. Події

■ Страсбург

### Справа Оджалаана

Учора Європейський суд з прав людини у Страсбурзі розпочав слухання апеляції лідера курдських сепаратистів Абдулли Оджалаана, засудженого в Туреччині до смертної кари. Багато хто в країні вважає його відповідальним за загинув понад 30 тисяч осіб, убитих за 16 років збройного конфлікту. Оджалаан подав апеляцію проти смертного вироку, мотивуючи її тим, що суд над ним не був справедливим.

■ Тирасполь

### Зібралася невизнана

У Тирасполі учора зібралася міністра закордонних справ незалежних республік, що лишилися наприкінці 80-х на пострадянському просторі. З'їхалися представники Придністровської республіки, Абхазії, Північної Осетії та Нагірного Карабаху. Ці країни входять до так званої Європи незалежних держав, створеної 1992 року. Міністри зустріли на політичне визнання — не лише справа часу.

■ Москва

### Загубився супутник

Загублений у повнебелі з космопорку Плесецьк російським ракетостроєм «Космос-3М» американський супутник «Кайк Берд» не вийшов на розрахований орбіту. Він опинився занадто високо відносно поверхні землі і не відповідає на сигнали командно-випробувальних комплексів. За словами фахівців, у процесі запуску, ймовірно, не до кінця відпрацював другий ступінь ракетно-космічний апарат «пішов балістичною траєкторією».

■ Белград

### Мілошевич виступив по телебаченню

Слободан Мілошевич уперше після того, як залишив пост президента СРЮ, з'явився на екранах телевізорів. Його промову показали на телеканалі Ю-Юрп. Мілошевич звернувся до членів своєї партії, кою він мав би віддати у свій, із закликом об'єднатися і не дати їй розпастися. «Потрібно, щоб цей конгрес стає конгресом об'єднання», — сказав Мілошевич.

■ Токіо

### Місце

#### у фамільному списку

Альберто Фухімори, який подав у відставку з посади президента Перу, має законні підстави залишитися в Японії, де тепер перебуває. Чинючий префектури японського міста Каваці повідомив: згідно з японськими законами, попри те, що Фухімори народився в Перу, він є японцем, бо внесений до фамільного списку родини Фухімори, що емігрувала з Японії до Перу на початку 30-х років.

■ Кабул

### Знову тривають бої

На території Афганістану поновилися бойові дії між збройними формуваннями Північного альянсу та руху «Талібан» із застосуванням танків, реактивних артилерійських установок і мінометів. Бої тривають у безпосередній близькості від талібанської території (2—5 км).

■ Рим

### Нові жертви понів

Зливи, що пройшли в Італії, призвели до нових людських жертв. У селі Тусканя, де затопило майже всі будинки, пропав безвісти ціла родина — двоє дітей, їхня мати, тітка й дід.



За повідомленнями кореспондента «Гу» та зібраних інформаційних. Фото АП.

## Найпотужніший удар з часів війни 1967 року

Учора, після того, як Ізраїль завершив вертолітний обстріл палестинського міста Газ, розпочався супутниковий обстріл палестинського міста Рамалла і Хеврон, а також біля кількох єврейських поселень і військових баз в Газі, повідомив агентств Рейтер.

Крім того, за даними НТВ, до території Західного берегу Йорданя залягла ударів ізраїльська авіація. Як зазначають спостерігачі, ракетний удар Ізраїлю по Палестині був найпотужнішим з часів війни 1967 року. Обстріл Газу тривав майже дві години. Вогонь вели не тільки з військових вертольотів, а й з бойових кораблів у Середземному морі. Шкодилися по

місту випустили ракету. Одна з них розірвалася за 200 метрів від будинку, де перебував палестинський лідер Ясір Арафат, повідомляє НТВ.

У результаті нальоту було порушено електропостачання міста із 350-тисячними населенням. Як стверджують місцеві жителі, попередження про ракетний обстріл цього району ізраїльцями не зробили. Палестинські керівники назвали ізраїльські удари злочинною агресією і звернулися за проханням до світових держав терміново втрутитися в поїш, щоб відбратися. Палестинські офіційні особи вже попередили Ізраїль «дорого заплатити за цю агресію».

Проголошувати ситуацію «Гу» по-

росии Назначеного та Повноваженого Посла Ізраїлю в Україні Ану АЗАРІ: — Я прокомментувала б не удари Ізраїлю, а ситуацію, пов'язану з ілювіями вибуху заборобу з містами. Удари — це продовження політики уряду, якщо здійснюються атаки на наших мирних громадян, а тим паче на дітей, ми не можемо не реагувати. Арафат за ці 8 тижнів багато разів обіцяв припинити насильство і обіцянки жодного разу не виконав. Те, що вони загрожують нам розпалюють, а до чого доброго не приїде.

— Це справді найпотужніший за період з 1967 року удар по палестинцях? — У мене таких даних немає.

Яна СТАДІНЬКА.

Обстріл Газу тривав майже дві години

## САМ-у-у-«райський» відпочинок

(Початок на 1-й стор.).

## Конфлікт

Конфлікту могло й не бути (так прийняти стверджують знайомі), якби турфірма «САМ» визнавала свої прорахунки і добровільно повернула б сплачені гроші. А гроші були чимали — в середньому 2000 грн., і сплачені для організації туристичної поїздки до Міжнародного дитячого табору в Чехії дітей наших перемальців — Ксені та Анастасії.

Як заведено, спочатку склали ґрунтовний договір, сплатили гроші. Діти й батьки тішилися в очікуванні чудової поїздки, харчування, цікавих розважальних програм, автобусних екскурсій історичними містами, шопенівськими тригонометричними заняттями мовою, басейну та багато іншого. Та не так спокійно, як гадалися...

За словами батьків Ксені та Анастасії, дірби прикрий розпочалися вже під час поїздки в поїзат: керівник групи приїхав за чотирма хвилинами до його відправлення — діти вилізали з поїзда самостійно (хоча він стверджує протилежне). Далі більше, керівник групи повідомив, що вирушає до Праги дітями і там зустріне дітей. З дітьми поїхав інший супроводник, якого батьки назвали взагалі не бачили і не спілкувалися з ним. Ізали через Польщу з пересадкою в Вроцлаві, як видно з програм поїздки, мабуть відбулася автобусна екскурсія. Проте її не було. І в Вроцлаві до Праги доставили електричкою до восьмьох в куте, розрохнованих на чотирьох. В одній з літаків, за твердженнями її мати, хворіла спина. Фактор відсутності можливості нормального відпочинку в дорозі був вирішальним під час укладання договору з турфірмою. А представники «САМУ» стверджують, що в Міжнародному класі не було ніяких неприємностей. І як нас, Тож батьки, на їхню думку, мали б, з'ясуватися, про це знати, ймовірно, «забувши», що закон «Про захист прав споживачів» встановлює, за яким слід походити з того, що споживач не має спеціальних знань про властивості й характеристики товарів (послуг, робіт), які він хоче придбати (отримати). А отже, споживач не зобов'язаний знати, які там (за кордоном) вагоні.

Так заведено «трансфери», що одне новомовне слово, яке, до речі, жоден з представників фірми «САМ» у суді так і не зміг пояснити — як же можна було надати таку послугу, про яку хочемо не знаєш? теж не було. А цей «трансфер», судячи з відеозапису наших перемальців у суді, означав не що інше, як доставку дітей до місця їхнього відпочинку.

починку і назад, причому з наданням допомоги у переселенні багажу. Останнє було визначальним, оскільки розмір і вагу багажу дітей формували, сподіваючись, що цю послугу буде надано, і дітям не доведеться тягати важкі валізи. До речі, словник англійської засвідчує, що слово «transfers» означає переселення, передавання, переводи.

## Табір

Як з'ясувалося, умови проживання й відпочинку в таборі теж були не ті, що їх обіцяли в «САМі», показуючи фото з номерами й басейном. Уже в суді стало відомо, що, виявляється, справді фото показували, але це був чеський бік табору, а не той, де мали жити діти з України.

Суд же має з'ясувати реальність інших подорожів проживання й відпочинку дітей, наприклад такого активного виду відпочинку, як прибирання дітьми туалетів та місць загального користування, поведінки на газонах для прибирання продуктів харчування за рахунок грошей, відведених на сучерня.

Описую з цієї турпоїздки було вивчення англійської мови у відповідності з вимогами середньої Англії, послуга, як в анекдоті: «Прокидаюсь, середовище. А мови не знаю». Знання майже не провадили. Діти, як стверджує представник фірми «САМ», прокидались на укр. хоч в суді ми так і не почули і не побачили підтверджень, що відомості саме діти наших перемальців. Хоча був ініціатор збільшення від зарплати, так і не встановили. Але чому викладач, знаючи, що виступав на уроці, не провадив на їхню мову, ажді, сплативши за поїздку, слухували й за поглиблене вивчення мови?

## Повернення допомоги

Попередній «трансфер» до повернення дітей додому фірма «САМ» компенсувала нашим перемальцям у повному обсязі. Гадаю, читачі вже здогадалися, що зворотний «трансфер» був настільки жалюгідний, що навіть сама фірма бідно пошукала повернути гроші. Розахитавши інформацію про те, чи всі батьки отримали компенсацію за «трансфер», але наших перемальців її отримали.

Після повернення дітей до Києва п'ять родин звернулися до керівництва фірми «САМ» з скаргою на невідані надані туристичні послуги. Не отримавши належної компенсації за свої страждання і вживання



на, дві з яких за нашкодою допомогою наважались захищати свої права в суді.

## Суд

Розгляд справи ще не завершено, але вже тепер можна сказати: порушення прав споживача мало місце. Це визнало Київське управління у справах із захисту прав споживачів. В його відповіді на скаргу, підготовлену нашим юристом, зазначено, що за «виявлених порушень на підприємстві було накладено економічні санкції...». Як на побиранні в управлінні, ці санкції застосовують до фірми до кінця листопада цього року. Гадаю, що суд також визнає порушення прав споживачів фірмою «САМ».

А тепер наші перемальці вимагають відшкодування матеріальних і моральних збитків, у чому редакція газети їм усіляко сприятиме. Про розанток поїм ми пошлемо найбільш чинним часом. Залишається з «Голосом» і ми допоможемо вам.

Сергій ДЕМСЬКИЙ.  
Мал. Олексій ТАЛІМОНОВА.

Намри

## Час зарплати настає?

На Вініччині оприлюднено конкретні терміни повернення боргів у зарплаті.

Кругленьку суму заборували роботадавці своїх працівників — більш як 200 мільйонів гривень. Найбільше звинилися селянам — борговий «хвіст» в АПК тягнеться ще з 1995 року. З ними пообіцяли розрахуватися платіжно: зароблене у попередні роки мають повернути до 1 січня. Щодо інших заборгованість погасить протягом восьми місяців 2001 року. Так само частини повернуть гроші на будівництві, в енергетиці, в деяких інших галузях промисловості. Скрізь передбачено зменшення скоротувати суму заборгованості не менш як на 15 відсотків.

На запитання — де братимуть гроші? — заступник голови облдержадміністрації Валерій Короній відповів: «Гроші у нас наразі є і збільшуватимуться. Довела держпрацівників, досягнути найвищою за останні роки приросту виробництва продукції (19,5%), поліпшилися фінансові показники підприємств області».

Однак, як зіспроможимо, ситуація із заборгованістю декому на руку: не виплатити зарплату — має тим самим своєрідний безсудовий кредит. Того об'єднання адміністрації кожного місяця аналізували показники, а й хід розрахунків з трудовими. До речі, за допущення порушення у видаті зарплати, матеріали на окремих керівників передано до суду.

Віктор СКРИПНИК.  
Вінницька область.

## Актуальний коментар

## Коли наші робітники стануть середняками?

Ахтії некороткі і протестів, які в першій половині жовтня обійшли вилізати профспілка, не відбувалося. Виявляється їх на невзначайні часи проголосували на президії ФПУ. Але був один голос проти такого рішення. Не погодився Анатолій Пожоджас, який очолює профспілку гірничо-металургійного комплексу України.

Головна причина, котра не дає спокою профспілці, добре відома. Це таке «потворне явище, що стало хронічним, як величезні заборгованості з виплати зарплати, а цей «трансфер», судячи з відеозапису, як вже вступі, проблему нечасних виплат, спекуляцію нею, бачи не виста мови про необхідність підвищення зарплати платі — такого висновку дійшли у штабі профспілки гірничо-металургійного комплексу.

Не вилало, що за підрахунок ЦК профспілки гірників і металургів, прожитковий мінімум ще за п'ятьма першою половини жовтня становив 497 гривень. Тепер і погіршилося. А тим часом, стверджує Пожоджас, сьогодні металурги України одержують утричі менше, ніж одержували в 1991 році. А це означає, що металурги в Україні, як вже вступі, проблему нечасних виплат, спекуляцію нею, бачи не виста мови про необхідність підвищення зарплати платі — такого висновку дійшли у штабі профспілки гірничо-металургійного комплексу.

І Анатолій Пожоджас сподівається неомовно зустрітись з Президентом України, який, доміняючи його, що він думав про впровадження свого Закону від 31 серпня 1998 року «Про додаткові заходи щодо стимулювання стійкого зростання заборгованості із зарплатної плати». Ним фактично заборонено клішувати зарплату, якщо на підприємстві є заборгованість. У такому разі політика низької зарплати у виробничій сфері просто не виступає в нинішній реформаторській перетворення. Ясно, що тут з підставою забувають, що зарплати в структурі соборності не перенесуть чотирьох відсотків, то про успішні економічних змін можна казати?

Ті гроші, які в доларовому еквіваленті наші ланари вогнетойкої професії — сталевари, доменники чи прокатники — сьогодні заробляють за місяць, діли колегам в Німеччині, Швейцарії, Бельгії та Австрії заробляють за пів долоного, а в Сполучених Штатах, Японії, Франції та Англії — за пів долоного години робочого часу. Погодиться, що в кожному разі це — величезні різниці. Але в ЦК профспілки гірників і металургів коментують це прозоріше і обивагуючаються: «Вони ж не серіальні і дрібні підприємці, чи користа з металу, а й обов'язково висококваліфіковані робітники. Саме вони і становлять основу тамтешнього середнього класу».

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Дніпропетровськ.

## «Закони є, але немає правосуддя»

Коротко не історія має такий вигляд: людина, яка потрапила за підозрою до в'язниці тимчасового утримання, через деякий час потрапила в режимний відділ ліквідації. Такий випадок у Луганській області, на жаль, не одиницю, і громадськість сподівається, що керівництво УМВС України, наразі, зверне увагу на пропозиції методу роботи луганської області і зробити правильні висновки. Втім, навічальні центри громадських зв'язків управління МВС в Луганській області Тетяна Селенко вважає, що винні у цьому журналістів, які протримали роз'яснюють у своїх засобах масової інформації тему натувають в аргументах внутрішніх справ. Чи це несправді так?

Слосаря судноморемного заводу Сергія Лисого затримали за підозрою в крадіжці чотирьох секцій гідралічного криплення. Вони зникли саме тієї ночі, коли він чергував. За свідченнями Сергія Лисого, коли отримав його, казали йому металургів в розрізному вигляді, і підозрюваного одразу з домішки забрали до краснопільського ІТУ. Пробув він там майже тиждень, після чого «хвишка допомога» вивезла його в евакуацію. Через деякий час дружини Сергія Лисого Людмила повідомила, що чоловік помер. «Коли мені видали тло... розповіла Людмила, — вона було знічев'я так, що всі рідні й близькі, коли отримали його, казали тільки в гестапо так мучили. «Я бачила загані предмети під нігтями чоловіка. Зламав ми руки, ноги, ребра, голову». За словами вдови, на питання, чому отримав його, казали тільки в гестапо так мучили. «Я бачила загані предмети під нігтями чоловіка. Зламав ми руки, ноги, ребра, голову». За словами вдови, на питання, чому отримав його, казали тільки в гестапо так мучили. «Я бачила загані предмети під нігтями чоловіка. Зламав ми руки, ноги, ребра, голову».

Проте міліція застосувала катування заперечує. Начальник Антрацитівського міського відділу внутрішніх справ Валерій Трофименко на брифінгу дав такі пояснення: в ніч на 14 вересня (на четвертий день після зат-

римання. — Авт.) Сергій Лисий раптово став бунтівним, кричати, битися головами об стіну, навіть перекрикував «ліжкове місце» в камері. Викликали «ліжкову» «хвишка допомога», за словами Трофименка, загані предмети під нігтями чоловіка. Зламав ми руки, ноги, ребра, голову». За словами вдови, на питання, чому отримав його, казали тільки в гестапо так мучили. «Я бачила загані предмети під нігтями чоловіка. Зламав ми руки, ноги, ребра, голову».

Удова загинувшого звернулася до Луганського управління громадського комітету захисту конституційних прав і свобод громадян України: «Допоможіть обставити таку жахливу ситуацію».

«Закон є, але немає правосуддя», — вважає голова правління комітету Микола Козирьов.

Алла АНТИПОВА.

За словами вдови, на питання про Сергія «була страшна рама»

# «Трудовики» підтримують

Парламентська фракція «Трудова Україна» бере активну участь в обговоренні та формуванні держбюджету-2001.

Пропозиції народних депутатів щодо роботи вугільної галузі, реструктуризації шахт, оплати праці гірників, ліквідації підприємств з закриттям нерентабельних копалень, необхідні кошти для цього, які треба передбачити в держбюджеті, було обговорено на зустрічі «Трудової України» з працівниками Міністерства палива та енергетики України.

Лідер фракції Ігор Шаров сказав, що «трудовики» під час другого читання проекту закону про держбюджет-2001 підтримують позицію міністерства щодо фінансування ПЕК та законодавче врегулювання багатьох питань цієї базової галузі економіки держави, які висвітлив міністр Сергій Єрмолов.

Антоній КАРАСЬ  
Огого Василь ГРИБА.



## Оголошення

### ВНИМАНИЕ! ГОСПОДЯ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ!

**Идет подписка на первый в Украине международный деловой еженедельник "ПОСРЕДНИК"**

**На V Всеукраинском фестивале журналистики "Посредник" признан лучшим рекламным изданием Украины**

**Стоимость годового подписки на 2001 год — 329 грн. 64 коп.**

**В любом отделении связи.**

**Подписной индекс - 61006**

- ✓ бухгалтер и налогообложение;
- ✓ предложения зарплатных и укомплектования фирм;
- ✓ прайс-листы;
- ✓ престижные вакансии;
- ✓ таможня;
- ✓ туризм;
- ✓ законы и постановления;
- ✓ биржевые котировки;
- ✓ курсы валют;
- ✓ клуб путешественников;

Наш адрес: 03150 г. Киев

ул. Абри Барбюса, 40

Тел./факс: (044) 269-21-22

**ВСЕ, ЧТО НУЖНО ДЛЯ РАБОТЫ  
ДИРЕКТОРУ, БУХГАЛТЕРУ, ВЕДУЩИМ СПЕЦИАЛИСТАМ -  
ВСЕ В ОДНОЙ ГАЗЕТЕ!**

Арбитражный суд м. Києва (01030, вул. Б. Хмельницького, 44Б), порушив справу № 23/350 про банкрутство Приватного підприємства «АГРОЕКСНО» (03067, м. Київ, пр. Перемоги, 44, р/р 26003169412001 в РЦ КБ «Приватбанк» м. Києва, код. 25402254, МФО 320649).

Претензії кредиторів та заяви санаторів приймаються протягом місяця з дня публікації оголошення за адресою: 03143, м. Київ, а/с 6, Розпорядник майна Білодід Галина Миколаївна.

### До відома громадськості

Закрите акціонерне товариство «Баярд» подало до Національної комісії регулювання електроенергетики заяву про видачу ліцензії на постачання природного газу за нерегульованим тарифом за місцем здійснення заявленої діяльності на території України.

01034, м. Київ, вул. Володимирська, 37, офіс 11, тел./факс: (044) 462-07-80, 462-08-83.

### Постанова Арбітражного суду Херсонської області

№ 5/157-Б від 17.10.2000 р. визнано банкрутом ВАТ «Скадовський вантажотransпортник» м. Скадовськ, вул. Пасинська, 19, код ЄДРПОУ 043655858, р/р ліквідаційної комісії 26002224281004 в КБ «Приватбанк» м. Скадовськ, МФО 352479. Відкриття ліквідаційної процедури, ліквідаційному призначення Бондар Л. І., ліцензія № 000360 від 16.03.2000 р.

Арбітражний суд Одеської області (65032, м. Одеса, пр. Шевченка, 4) порушив справу № 17-2-21-7017 про банкрутство спільного підприємства «Роздільнянський виробничий комбінат» (67400, Одеська обл.,

м. Роздільня, вул. Лермонтова, 28, код ЄДРПОУ 01732870, р/р 2600620666001 в Роздільнянському відділенні Одеської ліквідаційної комісії банку «Україна», МФО 328566). Розпорядник майна — арбітражний керуючий Брикульський Вале-

рій Тимодійович, ліцензія № 000335 від 14.03.2000 р. (тел. (0482) 470839). Претензії кредиторів та заяви можливих санаторів приймаються протягом місяця з дня публікації цього оголошення.

## Спорт

### Срібний дует

Світлина гімнастика. У Чоркві відбувся великий міжнародний турнір «Кубок Швейцарії». Змагання змішані дуети. Українська пара у складі Вікторії Карпенко та Олександра Береса була другою. А переміст відсталася росіянка Олена Замолотчикова та Олександр Болдирев.

### Наступний суперник — греки

Футбол. Юніорська збірна України (18 років), яка нещодавно виграла відбірковий турнір чемпіонату Європи-2001, щоб вийти до фінальної частини змагань має змагатися у плей-оф олімпіатів в Греції.

### Великий форум у Кончі-Засні

Позавчора в заміському тренувальному центрі київського «Динамо» в Кончі-Засні протом для відбудови чимало важливих для українського футболу подій. Завчора на засіданні ради ПФЛ офіційно зняв із себе повноваження президент цієї організації народний депутат, президент ФФУ Григорій Суркіс. До речі, втілює замість нього київське «Динамо» в раді ПФЛ представити вніс-президент клубу Юрій Сабот.

Юрій Сабот, ПФЛ Валентин Скорюков озвучили присутніх із новим статуту ліги. До 5 грудня клуби повинні будуть проголосити про це документ.

Учасники зборів затвердили дати і аврорки сезону УПЛ конференції ПФЛ України. Вона відбудеться 22 грудня в Києві. Вак асують два кандидатури на президентську посаду. Це генеральний директор ПФЛ, перший віце-президент ФФУ Олександр Бакуртук та виконавчий обов'язків президента ПФЛ, перший віце-президент ФК «Шахтар» (Донецьк) Равль Сафудуллі. Виступаючи кандидатом трінає.

А ще відбулася жеребкування національних авр розіграш Кубок України: ЦСКА (Київ) — «Дніпро» (Дніпропетровськ), «Металург» (Маріуполь) — «Шахтар» (Донецьк).

А на обід розпочалося розширене засідання виконавчого Федеративного Союзу України та ради Професіонального футбольного ліги. На цьому багатого говорив про те, що винні во-новому приватизації апарат ФФУ, про роботу арбітрів, ліцензування неавторизованих футбольних клубів відповідно до вимог УЄФА, про створення літньої футбольної ліги. Затвердили головні постійних комітетів федерації.

Із складністю виступали аврості звіт голови комітету у роботі зі збірники керівник Олена Бажаневича. Доводилося докладно згадувати за всіх промахів. За його словами, на жаль, не виявили своїх найкращих якостей потенційно сильні аврості: Ціхоніструк, Падяніш, Мізін, Орбу, Мазар та інші.

Три матчі відбіркового циклу чемпіонату світу збірники виступили неспадково. Була провала з поляками. Але в наступних авростіх на виїзні команда виграла і майстерність, і бойовий дух. Особливо в матчі з німцями, вони поступалася 0:2, а в підсумку аврості аврості — 3:2.

Слет Петровим виступили керівництво головної команди України, що її прі згадці пославити Косовський, Мороз, Карпал, Каландаров, Гусін, які відомоються після травм і операції. А це — найкращі гравці національної збірної.

Планувалося з 19 січня в Кончі-Засні провести централізований збір без депортації і «протестів» виїжджених резерв. Як відомо, з 16 лютого до 1 березня — турнір на Кіпрі за участю збірної України. Але тренери команди шукатимуть суперника, щоб провести те ж товаришське зустріч 13—14 лютого.

А щоб літній підготувати до змагань північних з командами Білорусі та Уельсу, керівництво збірної зверталося з проханням розпочати друге коло чемпіонату країни на 10 днів раніше — 8 березня. Згради 14-ї, 15-ї та 16-ї турні, а 18 березня розпочати централізований збір до відбіркових зустрічей.

Григорій Суркіс закликав схвалити цей план. А ще він заявив, що номінально, коли підтримав скорочення вищої ліги до 14 клубів. Тепер, можливо, в наступному чемпіонаті стартуватиме знову 16 команд.

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

Суперечка за «золото» між київським «Динамо» і донецьким «Шахтарем» — головна інтрига поточного чемпіонату країни за футболу.



Фото Юрія ВЕНГЕРЕЦА

Сільсько-Вісті

# Рис бур'яном не поріс

На Херсонщині повертається вже забута титла зернова культура — рис. Свого часу його було піддано переслідуючим з боку активістів олієвої з громадських «зелених» організацій, і він зазнав поразки у війні між рисівниками та природоохоронцями.

Нині у трьох «рисових» районах: Скадовському, Голопристанському та Каланчакському, де в недалекому минулому збирали по 60 центнерів з чорвох гектарів, розширюють площі під шість продовольчу культуру. Все остаточно визнають: наші продукти порівняно з імпортованими дешеві і смачніші. І ціна його нижча. Єдиний недолік: зовні не такий «правильний» — рівнини та гладенькі. Але кажуць, що закордонні постачальники навічилися формувати гарнірні зерна, приваблюючи на вигляд, просто з рисового борошна. І

справді, повірили, коли побачили, що замочене для домашнього плугу чи «шпильки» голубий зерно розкисає у воді. Отож херсонські рисівники надовкувати втрачене. Головне, база збережена — усі роки «репресій» не складав рух колективів дослідної станції рису, очолюваної Анатолієм Ваишківським.

Завершувати цьогорічний живий, радують їх результати: по 40 центнерів збирають сільські трулари з гектара, 340 кілограмів, ісеобіди для засіву одного гектара чеква, дають 4 тониї смачних поживних зерен.

Високі показники досягнуто без використання гербіцидів, а винятково завадяк урощамним сортам: «Спасьчик», «Україна», «Славутич». Отож і в екологічній підставі для тривоги поменшало.

Алла БРУСИЛОВА.

# За оренду — 1400 гривень

У селішньому по 280 гривень отримали селяни Виничини за здані в оренду земельні паї. Але в десятці господарств виплатили сума відміни від названої: вона становить від 800 до 1400 гривень. Для села — величезні гроші! Не поспушили на них в економічному мішенні сільгосподарств. Таких в області, по-американськи фізично утримують аграрної економіки, небагато. Трапії, став деліш бачити. Якщо два роки тому кількість рентабельних господарств становила приблизно десять відсотків, то, за підсумками нинішнього року, — зросла приблизно втричі.

Це пає підстави стверджувати: вже в наступному році плата за оренду мусить збільшитися. Господарівати абияк орендерам не вигідно.

Віктор СКРИПНИК.

# Вітчизняний стиль

# Мільйонери із ферославу

Колектив ВАТ «Запорізький завод ферославу» урочисто відзначив виступ деліш згаданого мільйона тоїї своєї продукції за час роботи підприємства з 1933 року. Заводчані пахували, що тої ферославу забезпечують щорічний випуск 40 мільйонів тонн спеціальних сталей.

За останній рік обсяги виробництва на Запорізькому заводі ферославу зросли на 40 відсотків. Це дає можливість підприємству до кінця 2003 року виплатити ще один — двадцятий — мільйон тоїї ферославу.

Олександр АБЛЮКОВ, Запорізька область.

# Книжкова ароматотерапія

Репортер

Мі сидіти останній лігвістичний дослідження, навіть немоя заміне відірвати різну мову від ізоляції. На кім перше друковане слово (абетка, казка, «рису»), і згодом — друге і третє — приходить у життя малака з-за кордону, відчуття своєї чужої якості «сприятельства».

Хоч як прикро, та майже вся перекладна література, на Петрівській промволіве дає нас російською мовою в Україні книжкова «варшавка», яка має лише з півдесятка українських аток, не може запропонувати і десятків дитячих бестселерів. Немає приправових повістей, немає детективів, немає фантастики, немає сучасної дитячої поезії. Стужно і зі звичайними хрестоматіями речами. Урештеш, і в достатку є книжки, що друкують дитячі казки у чорнобілому варіанті (іпрінське видавництво «Перун» та «Веселка»). А коли натрапляєш на чорнобілого Матвія та Вини-Пуха, виникає нестримне бажання конути в обійми першого-ліпшого продавця «російчанин». Між іншим, в Україні немає і приправових повістей, немає детективів, немає фантастики, немає сучасної дитячої поезії. Стужно і зі звичайними хрестоматіями речами.

Майже у всіх виді побаченого натрапляю на дитячий журнал «Соняшник» з вишуканими ілюстраціями. Петриця-Занепацький і не менш оригінальним змістом. Невже в нас все є — і сучасні дитячі письменники, і таланти, і люди, які уперто імають принахити йм разувелі із читачами?

Редактор часопису Леся Воронина пише цікаву дитячу прозу, створює добрі дитячі книжки, намагається полати журнали ті жарки, які зосім немає в нашому книжковому ринку.

— Коли мої колеги біжували...

Продовження. Початок див. у «Гу-гу» від 16 листопада ц. р.

ся, що в Україні немає дитячих письменників, мені стає страшенно прикро, — каже пані Лєся. — Є в нас близько п'яти авторів — ми поклали в «Соняшник» розкішну прозу Юрія Виничинчука («Історія чеберячички» та «Історія одного пахувача»), випустили міські казки Юрія Калініна, друкували Євгена Гуцала, Аттілу Мелюш, Григора Тютюнника та Віктора Близнича, Миколу Вігнорівського, Ліду Косеїко, Сергія Жалана, Романа Скібу, Володимира Цибулька та Володимира Ірванця.

Нині літературні гетерогені, але переважно не архаїчно, а сучасно, живею мовою, можливо, навіть приправлені молодіжним сленгом, — лише тої сприймуть і полюблять. Бо коли дітям намагаються агресивно не навязати талановитого, на рівності, «творчості» любов до України, це викликає зворотний ефект. Пригадую, якось Жалан написав віршику з відновою: «Діти, любіть українських сільників». І нині радо його нагадували.

От там же одна старша з нашої «видавничої» кухні: прийшов якось один шпіваний «іпрінський» поет і перекрикнув Юркого Бердико. Не менш оригітнішого дитячого видавництва та й прінс збірку віршів під назвою «Діти Бегемота». Неймовірно, дотепні, оригінальні дитячі поезія «У блакитній шафріку, з фізикою у роті бігла через Агію Тютя Бегемота!» А його одразу ж запитали: чого так мало патрістичного? Де кадіна (рушійка, спілка тощо)?

— Я дали відказу! — З пані Лєсо розмовляти можна без уперу і безкінечно дивуватися тому, як у наших маріанських умовах змогла з'явитися така дивовижна книжка — «Соняшник». І більше того — проіснувати дев'ять років без особливих потрясінь!

Та ратом пригадала зов-

сім іншу історію. Один ділух допомагав онукові виконувати домашні завдання. Після чергового «параграфу» автори підручника поставили питання для самоконтролю: дитинко, а який квітам пахне Україна? Правильна відповідь була: «чеберячичка», то «чорнобрива-ми». Ділух не захоплювався флористикою, проте був прихитний до літературної творчості, з тому страшенно обурився, як видав несподіваний жарт на тему «чим пахне». Мовляв, ізав'язано обмежувати дитяче мислення «одномірністю» односторонніх відповідей? Вірогідно, трояндами Україна пахнула не може? А на толькони загалі не претендують — то є національними толькони кахтиса віддрукана, якісно нової української книжки! Бо то є найкращий і світі запах.

Ганна РОМАНЦОВА.  
(дальш буде.)

# Маркетинговий клуб, наче «швидка»...

Скажімо, банк «Україна» звернувся до фахівців клубу по допомогу. Маркетингове розробили проект, за яким треба обстежити «хворого». Плановано, зокрема, невестити банк на розрахунок за платіжними картками. Шпіворада, поки що невідомо, як дозволить «лікувати хворого» нові технології банків.

Книжковий клуб маркетингу має добрий досвід у цій справі. Співпрацюючи з клубом, здобували успіх ЗАТ «Фундація індустріального розвитку», торгово-промислове підприємство «Київінструмент», товариство обмеженою відповідальністю «Слайк».

А представники німешької фірми з розповсюдження косметики «Шварцкопф і Хенкель» неодноразово висловлювали клубу подяку. Для них трічі проводили маркетингові дослідження, експертні, вивчали можливий попит на окремі види про-

дукції, питання, підє вона чи ні у регіонах і з чим це пов'язано (платоспроможність, конкуренція, якість)...

Масмо прихильників і в Гарвардському університеті міжнародного розвитку, — каже президент клубу Анатолій Крейдис. — Співпрацюючи з Німешькою маркетинговою асоціацією та з таким клубом у Кельні. Проводимо разом акції, семінари, ділові дослідження. А членів клубу підтримує Східний Європи. Німешької маркетингової асоціації пан Ферд Бендер кілька разів приїздив до Києва і проводив семінари з організації торгівлі та маркетингу науково-технічної продукції. Ці семінари сприяли створенню технологічного інституту електрозварювання імені Е. Патона.

Проводитиме дослідження і для фірми «Екотехніка», яка спеціалізується на випуску кондитерських виробів та їх продажу. Є наміри допомогти агроно-промислової компанії «Мисон і К».

# Він лікує економіку фірм, які потребують негайного оздоровлення

— До кого можуть звернутися по допомогу підприємці, які працюють далеко від столиці? — запитує в президента. Книжковий клуб маркетингу планує розширити мережу та таких острівців. Поки що перша наша ластівка — клуб у Тернополі. Ми обізнанішою з ними досвідом, надаємо консультативну допомогу. Незабаром мають з'явитися такі клуби в Черкасах, Полтаві, Херсоні та інших містах України.

А ще члени клубу виваляють спеціальну літературу, яка стане у пригоді фахівцям. Навчальний посібник «Управління зовнішньоекономічною діяльністю» — найпопулярніший у країні. Гроші приносять клубу «Металемаркет для керівників». Нині поступово з'являється на прилавках «Історія вчень менеджменту». Ці видання допомагають фірмам не доводити свій бізнес до різникової межі. Щоб не викликати «швидку», коли хворіють у ком-

Оксана КАЛУТІНА.

# Був борцем — став рикшено

Частенько на роботу їду. Цілов отпівний базар. Там в розтоварили, якось з бачились рикшено, який явився майстром спорту з класичної боротьби. Він і розповів про деякі тонкощі свого ремесла. На цьому безарі працює й четверо — всі мешканці приміського села. Діло зайти-ся переверзанням вантажів підказав їм земляк, який побував нещодавно в Індії. На двохдосвідних візках рикші перевозять товар за п'ять-шість гривень.

Василь БАБУХ.  
Чернівецька область.

Редактор номера Леонід БРОВЧЕНКО. Редактори: Олександр БІЛИК, Леонід БРОВЧЕНКО, Анатолій ГОРЛОВ, Віталій ЖЕКЕРА, Володимир КРАСНОДІМЦЬ, Євген ПИСАРЕНКО, Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, Віталій СУДДА. Головний редактор Сергія ПРАВДЕНКО.

- За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність нести рекламодателі.
- Редакція не зобов'язана публікувати авторські публікації.
- За точність виконання фактів відповідальність нести автор.
- Рукописи не повертаємо.
- Лікування з метачем — тільки на сторінках газети.
- Прокориставши наші публікації посилання на «Голос України» обов'язково.

Салдопо по рестрації періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить з'явля на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60755. Загальний тираж 179841.

Комітат друку видавництва «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50  
33.61.1214.  
23456789

## Голос України

Газета виходить з 3 січня 1991 року.  
Адреса ВР України.  
01028, м. Київ-18,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Адрес редакції:  
03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.  
Телефони: 441-88-23;  
441-88-34;  
441-89-34; 441-89-44;  
441-89-54; 441-89-62.  
E-mail: sekret@glas.rada.com